

» ¿FELICIDAD? FELICIDAD ES VER UNA SEÑAL DE WIFI SIN CONTRASEÑA. «

CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

2 de Noviembre de 2023

Nº 91

desde 1994 · EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM

SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

HEMOS **RENOVADO** PARA TI

Modelos 2024

SALAMANDER® wolkly Josef Seibel Ganter
rieker Stuppy waldläufer waldies

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

↓

ENTREVISTA
MONTERREINA

NUESTRA TIERRA
Nuestras Gallinas

NUESTRA COCINA
Tarta de Manzana

TIEMPOS DE ANTAÑO
Historia de un San Martín

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
plaza
Inmobiliaria.de
664 84 17 89
669 11 81 29
690 93 58 51

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGOS

Miguel Ángel Pino López
Yolanda Pérez García

922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

nueva vida green fashion

Das Original mit neuem Leben
Innovative Mode mit stil
Ich freue mich auf Sie! Ihre Susanne Schäffer
CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!
Versicherungsmakler auf La Palma

C1 BROKER

(+34) 922 94 16 10
info@c1broker.es
www.c1broker.es
Avda. Venezuela, nº 1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS Allianz ZURICH MAPFRE
Mutua Tinerfeña REALE SEGUROS Liberty Seguros
helvetia asisa AXA Sanitas

Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker ® es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Nuestras Gallinas

por CARLOS PAIS LORENZO

EN NUESTRA VALIOSA ISLA, qcomo cada pedacito del planeta, ya hemos mencionado y hablado de varios animales y seres que habitan la misma, con sus propias características y curiosidades, siendo únicas estas especies, que, a pesar de venir desde fuera en ocasiones y al permanecer muchas generaciones en nuestro ecosistema, teniendo que adaptarse al mismo y llevando a cabo una evolución para la supervivencia de la especie, se han convertido en nuestras. No he mencionado aún a un animal, que desde hace tanto, nos ha permitido vivir y sobrevivir gracias a todo lo que nos ha dado y nos sigue dando, aunque ahora ya no lo valoremos tanto.

La Gallina palmera fue introducida, pues nuestros antiguos pobladores sólo tenían en su cabaña ganadera cabras, ovejas y cochinos, teniendo a los perros como ayuda y guardia de los mismos. Desde la península, y se cree que también desde Portugal, llegaron la primeras, que mezclándose entre ellas fueron haciendo una raza propia, a la que hoy llamamos palmera o campera canaria.

La introducción de otras razas, ya colonizada nuestras islas e industrializadas, hizo desplazar y disminuir a esta gallina, que aún siendo más



robusta, inmune a enfermedades y con un alto nivel de supervivencia en libertad, no era, ni es tan productiva como las que se empezaron a traer, justamente para comercializar sus huevos y que fuera mucho más rentable el negocio de la avicultura, teniendo en cuenta, como no, que las razas recién llegadas, traían enfermedades nuevas, que hicieron mermar, casi extinguir, a nuestra campera canaria.

El gobierno inició en 1976 el "Programa de localización, conservación y estudio genético de las razas españolas de gallinas". En la isla de La Palma se funda la Granja Experimental de Garafía en el año 1978, donde se implanta un plan de recuperación de razas autóctonas, destacando el Cochino Negro Canario, la Cabra Palmera, la Vaca Palmera, la Oveja Canaria, el Pastor Garafía-

no y la Gallina Canaria. Tristemente, y a pesar de los esfuerzos, esta especie nuestra sigue siendo desplazada por las razas más productivas y traídas de fuera, lo que hace que la campera canaria siga en peligro de extinción sin ver a día de hoy una recuperación para ella.

Sigo, y seguiré diciendo que no sabemos, como pueblo, aprovechar nuestros recursos tan valiosos, como nuestros animales, nuestra vegetación y nuestra tierra, pudiendo todo esto ser explotado en pro de un pueblo y una idiosincrasia que cada día se ve, como nuestra gallina, en extinción, por seguir queriendo vender un turismo y un modelo comercial que no es acorde con nuestras raíces y formas de vida, pero bueno, ya algún día, nos daremos cuenta, esperemos que más pronto que tarde.

NUESTRA TIERRA

NUESTRA COCINA



PARA DARLE LA BIENVENIDA AL OTOÑO, ¿qué mejor que una deliciosa tarta de manzana? ¿La preparamos? Empieza encendiendo el horno a 170 grados (con calor arriba y abajo). Pela cuatro manzanas y rállalas. Ahora, en una sartén, derrite una cucharada sopera de mantequilla e introdúcelas junto a 100 gramos de azúcar moreno. Mezcla todo bien y déjalo a fuego bajo para caramelizarlas. Añade una rama de canela abierta y un vasito de ron blanco. Mientras, bate con una batidora de varillas en un bol dos cucharadas de azúcar moreno con 100 gramos de mantequilla. Bate también cuatro huevos y viértelos en esta mezcla poco a poco. En otro recipiente, pon 200 gramos de harina, 10 gramos de levadura en polvo y la ralladura de un limón. Méte-los también en la mezcla anterior, así como las manzanas caramelizadas. Ya podemos meterlo en un molde para tartas. Coloca encima para terminar una manzana cortada en láminas, unos trocitos de mantequilla y una cucharada de azúcar moreno espolvoreada. Ahora, déjala durante unos 50 minutos en el horno. ¡Y a comer!

Julia Moranz



« Las DJs y selectoras de La Palma tenemos que superar un doble techo de cristal: el machismo y el hecho de vivir en una isla mal llamada "menor", como si aquí no existiera una red cultural de calidad. »



Disfrutar de una sesión de vinilos con ella es terminar con dolor de pies y con el corazón más llenito (¿comprobado!). Debajo de unos grandes cascos y una sonrisa igual de grande está MONTERREINA. ¿Te quedas a conocerla?

por JULIA MORANZ

¿Cuándo nace tu fascinación por los vinilos y de dónde surge?

■ Mi fascinación por los vinilos vino derivada de mi amor por la música. Dice Gladys Palmera que quien adora la música y vive obsesionada con ella tarde o temprano cae en el vicio del plástico negro. Estoy totalmente de acuerdo con ella.

¿En qué momento te das cuenta de que esto era lo que querías hacer? ¿Cuándo decidiste empezar a ser selectora y cómo sucedió?

■ Comencé como selectora gracias a Giselle, mi compi en Pimienta Selectoras. Ella tenía hace años un bar en El Paso que se llamaba el Sargento Pimienta. Allí compartíamos nuestro amor por la música y por los vinilos. Una vez me dijo... 'Oye, hay muy pocas chicas pinchando en vinilo por ahí... ¿por qué no nos ponemos a pinchar juntas? ¡Y nació Pimienta Selectoras!

¿Qué es Pimienta Selectoras y cómo aparece?

■ Pimienta Selectoras nació en El Paso en el verano del 2017 como un grupo de mujeres djs, selectoras y coleccionistas de vinilos. Pasados dos años, se convirtió en una asociación cultural que organizó en la isla el Festival Akelarre, el primer encuentro de mujeres vinileras, que trajo en su primera edición a las brujas del vinilo de Canarias y en otras ediciones a otras djs de distintas partes del planeta.

¿Qué diferencias hay entre ser DJ y selector/a? ¿Un/a selector/a también "pincha" música? ¿Qué término se utiliza?

■ Aunque es muy difícil diferenciarlos, el Dj es la persona que hace mezclas y remixes de los temas, y un selector o selectora se limita a poner discos de vinilo donde lo que prime ante todo sea la calidad de la selección musical. Ambos, djs y selectoras, 'pinchan' música.

¿Recuerdas cuál fue tu primer vinilo?

■ Mi primer vinilo me lo compré en La Habana cuando tenía 20 años. Era un directo en el Teatro Roldán de Irakere, editado en 1974 por Areito, una de las grandes discográficas cubanas. En aquellos años todo el mundo escuchaba la música en cedé - por suerte, hoy casi desaparecidos- y no tenía un acercamiento directo a los discos. Todavía recuerdo la emoción que sentí al ponerlo en el tocadiscos de unos amigos mientras contemplaba el mar y el Malecón. Sentí que podía tocar la música con las manos.

¿Tienes un favorito?

■ Uhhhh... qué difícil elegir uno... Tal vez aquel disco de Irakere por ser el primero... También un disco de 7" de Lyn Collins, vocalista de James Brown, donde aparece su 'Think (About it)', un temazo que no puede fal-

tar en una sesión de soul y Funky y/o tampoco en otra sesión donde se reivindicquen los derechos de la mujer.

Y, ¿por qué los vinilos y no solo una mesa de mezclas, por ejemplo?

■ Vinilos y mesa de mezclas van de la mano. Sin la mesa de mezclas es imposible pinchar. Hay para todos los gustos. Hoy mismo llegué de Asturias de pinchar con los grandes selectoras de soul de España y pinchamos con una mesa de mezclas Rotary donde no hay faders, sino que los pases de un disco a otro se regulan con ruedas giratorias de volumen. Una joya de coleccionista.

¿Cómo ha sido tu camino hasta aquí? ¿Has sentido alguna diferencia entre los hombres que se dedican a lo mismo respecto a ti?

■ He tenido mucha suerte. En La Palma siempre fui bien acogida por los djs. Ellos mismos nos animaron a pinchar y a organizar el Festival Akelarre. Aún así, el camino ha sido largo y me he encontrado con todo tipo de actitudes, en especial con el mansplaining, un hombre que aparece de repente para decirte lo que tienes que hacer, a pesar de que pincha igual o peor que tú.

Yo siempre digo que las djs y selectoras de La Palma tenemos que superar un doble techo de cristal: el machismo y el hecho de vivir en una isla mal llamada 'menor', como si aquí no existiera una red cultural de calidad semejante a la de cualquier parte del mundo. Cuando salgo a pinchar fuera tengo que explicarlo mil veces. Las catástrofes naturales hacen difícil el camino, pero La Palma es mi hogar y el lugar desde donde opera Pimienta Selectoras como gestora de festivales y eventos.

¿Qué sientes al ver a la gente bailar con lo que haces?

■ ¡¡¡Pues mucha alegría!!! Yo también me pongo a bailar... en la medida que pueda.

HAUSMEISTER SERVICE
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra

Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
hausmeisterservicelapalma@gmail.com

Liquidación de hogar
Hay muchas cosas interesantes: libros, menaje, muebles, cuadros, lámparas, porcelana ...

Haushaltsauflösung
Wir verkaufen Sie.

NOVIEMBRE

Viel Interessantes: Bücher, Hausrat, Möbel, Bilder, Lampen, Porzellan, ...

+34 686 577 226

Calle Vistavalle, 27. Tajuya. El Paso

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

696 612 447 Tristan Spiegl
elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

669 68 27 87

LAS COLONIAS DE GATOS EN LA NUEVA LEY DE BIENESTAR ANIMAL

Benawara
Protectora de Animales

Corresponde a las entidades locales la gestión de los gatos que viven en la calle y que pasan a denominarse "gatos comunitarios". Éstos deberán ser atendidos y protegidos como "animales de compañía" y para ello se desarrollarán Programas de Gestión de colonias felinas que incluirán: el fomento de la participación ciudadana, derechos y obligaciones de los cuidadores de colo-

nias y campañas de formación e información a la comunidad. Asunción por parte de la entidad local de la responsabilidad de la atención sanitaria a los gatos comunitarios. Planes de control poblacional que incluyen: censo, programas de esterilización, programa sanitario de la colonia y protocolos de gestión de conflictos vecinales.

(Art. 39.1 Ley 7/2023,28 de Marzo de protección de los derechos y el bienestar de los animales)

KATZENKOLONIEN IM NEUEN TIERSCHUTZGESETZ

Benawara
Tierschutzverein

Die lokalen Behörden sind für die Verwaltung der auf der Straße lebenden Katzen zuständig, die als „Gemeinschaftskatzen“ bezeichnet werden. Sie müssen als „Begleittiere“ gepflegt und geschützt werden. Zu diesem Zweck werden Programme zur Verwaltung von Katzenkolonien entwickelt, die Folgendes umfassen: Förderung der Bürgerbeteiligung, Rechte

und Pflichten von Koloniehaltern sowie Schulungs- und Informationskampagnen für die Gemeinschaft. Übernahme der Verantwortung für die Gesundheitsfürsorge für Katzen in der Gemeinde durch die lokalen Behörden. Pläne zur Populationskontrolle, einschließlich: Zählung, Sterilisationsprogramme, Gesundheitsprogramme für Kolonien und Protokolle zur Bewältigung von Nachbarschaftskonflikten.

Buscamos un nuevo hogar
Wir suchen ein neues Zuhause

Hola, querido amigo humano: somos animales que, por diferentes motivos, pero especialmente desde el volcán, perdimos nuestro hogar. Por suerte nos ha acogido esta asociación protectora, que nos cuida y quiere mucho, pero nuestra estancia aquí debería ser provisional, por eso esperamos ansiosos un lugar donde sentirnos queridos y valorados, como un miembro más de la familia o un compañero para una persona soltera. Si eres responsable y te imaginas que la convivencia con un animal puede enriquecer tu vida (que seguramente lo hará si lo tratas bien), ¡conócenos!

Hallo, lieber zweibeiniger Freund! Wir haben aus verschiedenen Gründen unser Zuhause verloren. Zum Glück sind wir von diesem Tierschutzverein provisorisch aufgenommen worden, aber wir wünschen uns sehnlichst einen neuen Platz, wo wir uns geliebt und wertgeschätzt fühlen, Teil der Familie oder Gefährte für eine alleinstehende Person sein können. Wenn du verantwortungsvoll bist und Du Dir vorstellen kannst, dass ein Zusammenleben mit einem Tier Dein Leben bereichern kann (was es bei guter Haltung sicher tun wird), dann lerne uns kennen!

Haiko
Perrito de dos meses. Mestizo de madre podenca. Tamaño mediano. Con primera vacuna puesta.

Dor & Dori
Dos meses. Adopción conjunta ya que están superunidos porque Dor tiene poca visión, lo que no le impide tener una vida normal. Muy cariñosos y juguetones.

Woody
Perrito de dos meses. Mestizo de madre podenca. Tamaño mediano. Con primera vacuna puesta.

Fiona
Perrita de dos meses, mestiza de madre podenca. Tamaño mediano. Dulce y juguetona. Tiene la primera vacuna puesta.

Moka
Perrita de dos meses. Mestiza de madre podenca. Tamaño mediano. Con primera vacuna puesta.

Marina

Blanquita

Contacto: benawara@infobenawara.com
Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887
Código bizum: 03948

SEGURO DE HOGAR CON "MANITAS" INCLUIDO

C1 Broker Correduría de Seguros
Oficina Los Llanos de Aridane

¿Sabías que puedes contratar un manitas como parte de tu seguro de hogar? Si tienes dos manos izquierdas, te vendrá muy bien que un "manitas" venga dos veces al año a cambiar o instalar lámparas, teléfonos, televisores y conductos de cable.

El servicio de fontanería es muy útil. Desde atascos, pasando por la reparación de desperfectos de silicona hasta la instalación de artículos sanitarios, el especialista lo tiene todo bajo control.

A quienes no sean expertos en tecnología les alegrará saber que este ser-

vicio también puede estar cubierto por el seguro de hogar. No sólo se ofrecen servicios de instalación y reparación, sino también de ajuste, sincronización y asesoramiento sobre imagen y sonido. Para completar el cuadro: Los carpinteros, por supuesto, también pertenecen al círculo de esta cadena de trabajadores cualificados. Colocar estanterías, colgar espejos y cuadros, montar armarios, reparar, colocar, nada es imposible, aunque no ilimitado.

Por regla general, se incluyen dos visitas de manitas de tres horas de trabajo cada una al año; cada hora adicional, así como los costes de los materiales necesarios, corren a cargo del asegurado.

HAUSVERSICHERUNG INKLUSIVE HANDWERKERSERVICE

Wussten Sie, dass im Rahmen einer Gebäudeversicherung der Handwerker gleich mit gebucht werden kann? Wer zwei linke Hände hat, wird sich freuen, zwei Mal im Jahr einen Handwerker („Manitas“) kommen zu lassen, der Lampen, Telefon, Fernseher und Kabelkanäle tauscht oder installiert.

Sehr hilfreich gestaltet sich der Klemptnerservice. Von Verstopfungen, über Ausbessern von Silikonenschäden im Nassbereich, bis hin zur Installation von Sanitärartikeln hat der Fachmann alles im Griff.

Wer nicht besonders technikaffin ist, wird sich zu hören freuen, dass auch ein solcher Dienst im Rahmen der Haus-

versicherung abgedeckt werden kann. Nicht nur für Installation und Reparatur, sondern auch Einstellung, Synchronisation und Beratung zu Bild und Ton stehen im Angebot.

Um das Bild abzurunden: Tischler gehören natürlich auch in den Kreis dieser Fachkräftekette. Regale aufstellen, Spiegel und Bilder aufhängen, Schränke montieren, reparieren, stationieren, nichts ist unmöglich, wenn auch nicht unlimitiert.

In der Regel sind zwei Handwerkerbesuche á drei Arbeitsstunden im Jahr inklusive; jede weitere Stunde, sowie Kosten für das benötigte Material trägt der Versicherte selbst.

Haben Sie Fragen zu bestimmten Versicherungsthemen?
Schreiben Sie uns! Wir leiten Ihr Anliegen an C1 Broker Versicherungsmakler weiter.

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER
SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA

DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
pungatorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

JARDINERIA
KATYFLOR

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Los Pedregales
(El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Llanos
922 46 37 22 · 670 86 98 66

Profesionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.

Reinigung von
• Häusern, Wohnungen und Geschäftslokalen
• Ferien-Unterkünften
• Fenstern, Wintergärten und Pools

Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.

Limpeza de
• casas, pisos y locales comerciales
• viviendas vacacionales
• ventanas, jardines de invierno y piscinas

Don Limpito
Cleaning Service La Palma

Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas
Ingo Christiansen - tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com

iLP inmoBiliaria La Palma

Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

WWW.ILP.ES

El Equipo iLP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con 35 años de experiencia

Das iLP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit 35 Jahren Erfahrung



PETRA STABENOW

KONSTRUKT

ES WÄRE SICHER ZU VIEL VERLANGT, dass jeder den Unterschied zwischen Autonomie und Anarchie versteht. Jeder ist allerdings nicht Politiker, obwohl es jeder werden kann. Es stellt sich die Frage, ob nur jeder, der Politiker werden will, sich mit der Differenzierung vertraut machen sollte, oder jeder, der es werden könnte, wenn er wollte und wenn nicht, um zu sehen, ob jeder der es wird, seine Hausaufgaben gemacht hat, was unverzichtbar wäre, so dass sich die Frage eigentlich gar nicht erst stellte. Rekonstruktionsversprechungen aufgrund eines trumpfischen Dekretfeuerwerks der ehemaligen kanarischen Regierung drohen zu scheitern, weil konstitutiv eher anarchisch dekretiert, denn verfassungsrechtlichen Aspekten im Rahmen autonomer Kompetenzen konstituiert. Ein Jeder der aktuellen Regierung behauptet das jedenfalls und sieht sich nicht in der Lage, wie versprochen weiter zu rekonstruieren, bevor nicht das Feuerwerk rückwirkend gelöscht, zurechtgebogen und von der anderen Seite entflammt worden ist. Nun ist es irgendwie schwierig, Verbranntes rückwirkend anders zu zünden, so dass man nichts dafür können will, dass die Rekonstruktion platzt, weil es eben an der Konstitution der Voraussetzung für selbige mangelt. Dieses bürokratische Kuddelmuddel aufzulösen wird Jahre dauern, mindestens bis zum nächsten Regierungswechsel, bei dem bestimmt jeder andere rekonstruiert, dass ein Jeders Sichtweise der demokratischen Autonomie entgegen stand und konstruktive Konstitutionen diskreditiert gehören, was bürokratisch unmöglich im Rahmen einer Amtsperiode zu realisieren sein kann, weshalb niemand jemanden verstehen muss, aber etwas: Nämlich dass keine Regierung hier was auf die Reihe kriegt, außer anarchische Schnittmuster auf autonomen Boden zu kritzeln und bürokratisch verpackte Wortgebilde zu konstruieren, die konstitutiver Nonsens sind.

»Einfachheit ist keine einfache Sache.«

CHARLIE CHAPLIN



RÜCKSCHAU

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 27. Oktober 2023, entnommen den lokalen Medien

LA PALMA REICHT CHILE HAND UND HERZ

Warum denn in die Nähe schweifen, wenn das Gute liegt so fern? Nachdem die Administration unserer Insel vor ein paar Jahren bereits China die Hand reichte, um in Sachen wie Tourismus, Kultur und Handel zusammen zu arbeiten, die erhofften Projekte jedoch vollends im Nichts endeten, versucht sich nun unser neuer Inselpräsident und streckt seine Hand in entgegengesetzte Richtung des Erdballs aus. Chile ist das gelobte Ziel! So traf er sich mit einem Vertreter der chilenischen Botschaft in Spanien, um erneut eine Freundschaftsbande mit diesem entfernten Land und dessen Kultur zu schließen. Das chilenische Volk und die Bewohner von La Palma würden mehr Gemeinsamkeiten haben, als es auf

den ersten Blick scheinen mag, so der Präsident. Daher sollen nun gemeinsame Projekte wie etwa der Wissensaustausch über Forschung in Astrophysik oder auch gegenseitiges Reise-marketing gestartet werden. Wenn man nicht in der Lage ist, den etablierten Stamtourismus aus Mitteleuropa zurückzugewinnen, dann sucht man eben alternativ in der Ferne.

PREISE FÜR KRAFTSTOFFE SOLLEN GESENKT WERDEN

Die Treibstoffpreise liegen auf La Palma seit Langem mit bis zu 20% über denen, die man auf den großen Hauptinseln bezahlt; ein Missstand, der häufig und bisher erfolglos beklagt wurde. Für das Haushaltsgesetz 2024 soll nun die regionale Kraftstoffsteuerermäßigung auf den „Grünen Inseln“ eingeführt werden. Das Subventions-

volumen betrage 9,5 Millionen Euro, welches bei Bedarf aufgestockt werden könne, um auf den drei Inseln La Palma, La Gomera und El Hierro einen Bonus von 20 Cent pro Liter Kraftstoff einzuführen. Die Maßnahme soll ab 2024 wirksam werden und somit die sozialen Ungleichheiten zwischen den Bewohnern der Kanarischen Inseln korrigiert werden.

MEHR GELD FÜR DEN KULTURPARK

Wird das Auditorium und Theater in Los Llanos nun bald fertig? Der neue Inselpräsident besichtigte kürzlich zum ersten Mal die Arbeiten auf dieser „ewigen“ Baustelle unterhalb der Shell-Tankstelle und befand, dass „diese neue Einrichtung die äußere Infrastruktur überdenken und alle notwendigen Einrichtungen für die Aktivitäten

bereitstellen wird, die im Park stattfinden sollen.“ Multifunktional wird er sein und der Insel eine weitere Attraktion bieten. Er wolle nun die Arbeiten mit einer Aufstockung des Ausführungsbudgets um zwei Millionen Euro auf mehr als 13 Millionen vorantreiben. Dieser Geldschub soll es ermöglichen, diese moderne, erstklassige Einrichtung fertig zu bringen.

48% WENIGER ÜBERNACHTUNGEN ALS 2019

Rund 605.000 Übernachtungen verzeichnete die Hotellerie auf La Palma in den ersten 9 Monaten des Jahres 2023 – im Vergleich zum Referenzjahr vor der Pandemie bedeute diese Zahl in etwa die Hälfte der Nachfrage an Übernachtungen und entspricht den Zahlen des Vorjahres 2022. Die Gesamtzahl der Reisenden, die sich von Januar bis Septem-

ber auf La Palma aufhielten, war mit 116.893 Urlaubern gegenüber dem Vorjahr sogar rückläufig. Damit bilde La Palma in dieser Kategorie das Schlusslicht im Vergleich zu den Nachbarinseln. Von der zum Teil katastrophalen touristischen Marketingarbeit der letzten Inselregierung ablenkend wurde von den neuen Inselräten vorsichtshalber darauf verwiesen, dass die Ungewissheit des geopolitischen Szenarios im Nahen Osten mögliche Konsequenzen auf einen touristisch viel versprechenden Winter haben könnte.

BODEGÓN TAMANCA WIEDER GEÖFFNET

Während des Vulkanausbruchs vor 2 Jahren musste auch das im gefährdeten Gebiet Las Manchas gelegene Höhlenrestaurant überstürzt schließen. Bilder mit einem Meter hoher Asche vor dem Eingangstor machten die Runde. Nach 767 Tagen ist es nunmehr so weit: die Türen des renovierten Lokals sind wieder geöffnet und man hofft, dass andere Lokale in Las Manchas folgen werden, um das Leben dort neu zu beleben.

Allianz DV La Palma
Deutsches Versicherungsbüro
www.dvlapalma.com
Tel: 922 088 660
Avenida Enrique Mederos, 4
38760 Los Llanos de Aridane

manuela ... 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH
Susanne Weinrich
auch beglaubigt
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

Bäckerei La Panacea
handgemacht hochwertig
Brot, Pizza und Gebäck aus frisch gemahlene Dinkel- und Roggenmehlen.
Sprechen Sie mit uns und bestellen Sie direkt! Gerne schicken wir Ihnen unsere Produktlisten zu.
Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087

FISIOTERAPIA C. & M. Engel Postma
Dipl. Physiotherapeuten - Col. 1279 & 1277
OMT, IMTA (International Maitland Teachers Association)
Manuelle Therapie Funktionelle Rehabilitation
Osteopathie Schmerzmanagement
Tazacorte · Carretera al Puerto 22 · fisio-losleones.com
Voranmeldung: 922 406016 · 662 048964

VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.

FR 3.11.

Konzert: Parranda La Palma
Die Musikgruppe Parranda La Palma spielt in ihrer Vorstellung »Ayer, hoy y siempre« ein Repertoire der beliebtesten Lieder auf Ortsfesten in den 60er bis 80er Jahren, sowie Klassiker von den Beatles, Los Diablos, Georgie Dann, Raffaella Carrà, den Billo's Caracas Boys oder dem Orchester Maracaibo. Den fröhlichen Abend bereichert der Humorist Jesús Farráis aus Teneriffa.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

FR-SO 3.-5.11.

Tage der Offenen Tür in der Rumdestillerie
Im Rahmen der Messe für Konsum im Hafen von Espindola bietet Destilerías Aldea kostenlose Führungen durch das Zuckerrohr- und Rum-Museum an. Freitag 12:30 und 16:00 Uhr, Samstag und Sonntag um 11:00 Uhr und 12:30 Uhr.
San Andrés y Sauces · Puerto Espindola

SA 4.11.

Jazz mit Natanael Ramos & Virxilio Da Silva
Im Rahmen der Konzertreihe »Noon« spielt bei diesem Mittagskonzert das Jazz-Duo Ramos & Da Silva.
Santa Cruz · Casa Salazar · 12:00 a 13:30 h

Kammerkonzert für Piano und Flöte
Irene Cantos und Daniela Ventero spielen zeitgenössische Werke von Fauré, Ramón Paus, Jacques Ibert, Manuel Ruiz del Corral, Nicolas Bacri, Eugène Bozza, Henri Dutilleux und Francis Poulenc. Eintritt: 10€.
Breña Baja · Alte Salinen in Los Cancajos · 19:00 h

Mexikanische Musik: »La Fiesta del Mariachi«
Parranda La Palma wird dem Publikum das breite und vielfältige Repertoire der mexikanischen Musik präsentieren, mit bekannten Liedern wie „Guadalajara“, „Balajú“, „Loco“, „El Aventurero“, „México lindo y querido“ und anderen. Kompositionen, die in den Stimmen der großen Vertreter dieses Genres unsterblich wurden: Pedro Infante, Vicente Fernández, José Alfredo Jiménez, Javier Solís, Alejandro Fernández und Luis Miguel. Begleitet werden sie auf der Bühne von dem mexikanischstämmigen Sänger Julio Minchala.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

SA 11.11.

Kammerkonzert: »Cuarteto Improvisto«
Im Rahmen der mittäglichen Konzertreihe »Noon«, die klassische und moderne Musik vereint. Eintritt: 10 €.
Santa Cruz · Casa Salazar · 12:00 - 13:00 h

SA 18.11.

Tadeo Jones - das Musical
Nach dem Kinoerfolg von „Tadeo Jones, die Smaragdtafel“ in über 40 Ländern kommt nun die Musical-Version. Mit originellen musikalischen Themen, gesungen von Sara. Eintrittskarten 17€ bei www.tomaticket.es
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 18:00 h

SIE VERSTEHEN ETWAS SPANISCH? PRIMA!

Dann finden Sie im spanischen Programm weitere Veranstaltungen wie Theater, Filme, literarische Aufführungen u. a., für die Sprachkenntnisse hilfreich sind.



SC NEUES AUS DER HAUPTSTADT
STEFAN KAUFMANN

Schwelender Bedarf an Parkraum vorläufig in Schach gehalten

Wenn das Auslagern von Parkplätzen als Fortschritt verkauft wird

Als Bürgermeister einer Hafenhauptstadt sollte man sich um die Bedürfnisse ihrer Bewohner und Besucher kümmern sowie auch vorausschauend etwaige Engpässe erspähen, um dann rechtzeitig – bevor es zu schwebeln beginnt – die nötigen Hebel zu ziehen, oder eben den Feuerlöscher bereit zu stellen. Wer unsere Stadt schon etwas länger kennt und angewiesen auf eigene meist vierrädrige Transportmittel war, um sie in die Arme nehmen zu können, entsinnt sich an die öffentlichen Stellplätze entlang der Avenida Marítima, auf dem meist beinahe ein jeder sein Vehikel hat abstellen können. Doch dort entschied man sich im Rathaus schließlich gegen „die wilde Parkerei“ und entfernte weder still noch heimlich Stellplatz um Stellplatz in Grund und Boden, bis letztlich der Sand wieder

zum Vorschein kam und wohl die Inspiration zum heutigen Stadtstrand lieferte. Seitdem sandet es sich hier sehr strandig und niemand denkt mehr an die Zeit zurück, als ebenda Autos abgestellt auf ihre bummelnden Herrchen und Frauchen warteten – außer ebendiese, die nun schauen müssen, wohin sie ihr Vehikel denn für ein Weilchen parkieren können. Es entstand ein Missstand, der zu schwebeln begann, und als wohl die ersten Rauchschwaden gen Rathaus schwebten, entsann sich der aktuelle Meister der Bürger seiner Aufgabe und ergriff den Feuerlöscher in Gestalt des Stadtrates für öffentliche Arbeiten mit der Bitte um vorläufige Linderung. Dieser erinnerte sich an ein Grundstück am Südeingang der Stadt, welches der Inselregierung gehört und entwickelte einen unauffäll-

igen Plan, um das Schwelen nicht zu einem Brand ausarten zu lassen. Der Plan umfasst vorläufige 120 Stellplätze vor der Stadt, um „den Verkehr in der Hauptstadt von La Palma vor der bevorstehenden Weihnachtszeit zu entlasten und die Verpflichtung des Rathauses, mehr Parkplätze zu schaffen, zu erfüllen“, so schallte es wortwörtlich aus dem Rathaus. Es geht also vorrangig um den weihnachtlichen Wunschkunsch in unserer schönen Hafenhauptstadt und darum, dass möglichst viele ihren Weihnachtseinkauf nicht von verfügbarem Parkraum abhängig machen sowie ihre Vehikel frühzeitig abstellen können, um dann sportlich die letzten Schritte in die Bummelmeile zu bewältigen. In diesem Sinne schon mal „Fröhliche Parknachten!“
Man sieht sich!

Maria Malik
fahrende Friseurin
+34 620 259 382

YO mismo
THERAPIE
BERATUNG
SUPERVISION
für Familie, Paare und individuell
systemisch analytisch kreativ

Dr. Christina Köhler
Diplom-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie (DGSF, FEATF)
Post Trauma Counseling
Resilienz und Stressmanagement
634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehler@yo-mismo.org

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996
für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik
ALEXandra
(0034) 696 103 799
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN
• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern
• Dachdeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Pools und Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege
ARSENIO s.l.
DEUTSCH: 650 641 660
ESPAÑOL: 610 981 039

Individuelle Gartenbewässerung
RieGo!
Dipl.-Ing. Jochen Heuveldep
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com
NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

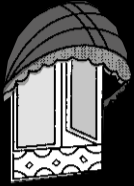
✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS
EL PASO

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

Alles dicht. Dauerhaft!



Remmers Abdichtungen für Pools, Dächer, Tanks, Terrassen ...

ACRYL-ZEMENTLACK für Terrassen in verschiedenen Farben

ELASTOSCHLÄMME 1K rissüberbrückend bis 1 mm

MULTIBAUDICHT 2K FLEX UND 1K FLEX rissüberbrückend bis 2 mm bzw. 3 mm

SULFATEX-SCHLÄMME 1K mit deutscher Trinkwasserzulassung

RAPIDHÄRTER die schnelle, langfristige Abdichtung bei Tropf- und Sickerstellen in Pools, Tanks, Zementrohren und Mauern mit rückwärtiger Wasserbelastung

Service
La Palma
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter

+34 639 49 48 48 (E)

+34 676 31 73 93 (D)

monika.sauter@hotmail.com

remmers



¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?

PRÓXIMA
edición
NÄCHSTE AUSGABE
16 de Nov.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
ANZEIGENSCHLUSS
9 NOV.
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com